



# ES

## Instrucciones de seguridad

**⚠ ADVERTENCIA:** El no respetar estas advertencias e instrucciones puede causar lesiones graves.

## Seguridad

Lleve gafas de protección ocular, protección auditiva y mascarilla de protección cuando utilice esta herramienta.

## Husillos

**⚠ IMPORTANTE:** Utilice siempre un husillo con el tamaño adecuado para la corona perforadora que vaya a utilizar.

- Husillos Silverline SDS Plus (14 – 30 mm) y (32 – 152 mm)
- Husillos Silverline hexagonales (14 – 30 mm) y (32 – 152 mm)
- Todos estos husillos incluyen broca piloto de 6 mm.
- Contacte con su distribuidor Silverline para obtener el husillo correcto.

## Montaje de la corona en el husillo

- El husillo se puede colocar en la corona sin tener que utilizar ninguna herramienta adicional. Tampoco necesitará sacar el husillo del mandril.

- Abra el collar de sujeción del portabrocas.
- Enrosque la corona en el husillo y centrelo en el collar de sujeción.
- Vuelva a apretar el collar de sujeción para sujetar la corona.
- Si es necesario, afloje la broca piloto y ajústela hasta que quede por detrás de los bordes dentados de la corona.

# IT

## Istruzioni

**⚠ ATTENZIONE:** La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni gravi o danni allo strumento.

## Sicurezza

Indossare occhiali di protezione omologati, protezioni acustiche e protezione delle vie respiratorie quando si usa questo strumento.

## Pergole

**IMPORTANTE:** Usare sempre la pergola di dimensioni corretta per la sega a tazza:

- Pergole SDS Plus Silverline 14 - 30 mm e 32 - 152 mm
- Pergole esagonali Silverline 14-30 mm e 32 - 152 mm
- Tutte le pergole incluyen una punta pilota da 6 mm
- Contactare il rivenditore Silverline di fiducia per la pergola delle dimensioni necessarie

## Montaggio della sega a tazza alla pergola

- Il design permette un montaggio rapido della sega a tazza senza attrezzi. Non c'è alcuna necessità di rimuovere la pergola dal mandrino.

- Tirare su il colletto a perno di azionamento per ritrarre i perni
- Avvitare la sega a tazza sulla pergola e allineare una serie di fori con i perni
- Spingere il collare a perno di azionamento in avanti in modo che i perni si ingaggiano nella sega a tazza
- Se necessario allentare la punta pilota e regolare in modo che solo i bordi a taglio affusolato oltre i denti della sega a tazza

# NL

## Gebruiksaanstructies

**⚠ WAARSCHUWING:** Wanneer de instructies niet worden opgevolgd is de kans op beschadigingen en persoonlijke verwondingen groot

## Veiligheid

Draag de juiste oor-, gehoor- en ademhaling beschermingsmiddelen bij het gebruik van de boor

## Boordorns

**BELANGRIJK:** Gebruik de correcte maat boordorn voor de gebruikte gatenzaag.

- Silverline SDS-PLUS-boordorn 14 – 30 mm en 32 – 152 mm
- Silverline Zeskant boordorn 14 – 30 mm en 32 – 152 mm
- De hierboven genoemde boordorns bevatten een 6 mm centreerboor
- Neem contact op met uw Silverline-dealer voor de benodigde boordorn maten

## Het monteren van de gatenzaag op de boordorn

- Het ontwerp maakt een snelle bevestiging zonder het gebruik van sleutels mogelijk. De boordorn hoeft niet van de span kop afgehaald te worden

- Trek de aandrijfpin span kop omhoog om de pinnen in te trekken
- Schroef de gatenzaag op de boordorn en lijn de pinnen met de gaten uit
- Druk de aandrijfpin span kop naar voren zodat de pinnen in de gatenzaag schakelen
- Draai de centreerboor wanneer nodig losser en pas deze aan zodat alleen de conische snijranden buiten de gatenzaagtanden uitsteken

# PL

## Ulotka instruktażowa

**⚠ OSTRZEŻENIE:** Niezastosowanie się do niniejszej instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała użytkownika lub uszkodzenie narzędzia.

## Bezpieczeństwo

Podczas korzystania z tego narzędzia należy stosować odpowiednie okulary ochronne, środki ochrony słuchu oraz środki ochrony dróg oddechowych.

## Otwornice

**WAŻNE:** Zawsze należy pamiętać o poprawnym rozmiarze uchwytu do otwornic, jak przedstawiono w tabeli poniżej

- Silverline Otwornica SDS Plus 14-30 mm oraz 32-152 mm
- Silverline Otwornica sześciokątna 14-30 mm oraz 32-152 mm
- Wszystkie otwornice posiadają wiertło pilotażowe 6 mm
- Skontaktuj się ze swoim dystrybutorem Silverline odnośnie innych rozmiarów otwornic

## Montaż otwornic na uchwycie

- Konstrukcja otwornic pozwala na szybkie zamocowanie otwornicy na uchwycie bez użycia dodatkowych narzędzi. Bez potrzeby wyjmowania narzędzia z uchwytu wiertarskiego.
- Pociągnąć kołnierż w celu wycofania szczęk
  - Przykręcić otwornicę do uchwytu i ustawić prawidłowo
  - Pchnąć pierścień zaciskowy w przód do zamknięcia szczęk na otwornicy
  - W razie potrzeby poluzować wiertło prowadzące i ustawić tak, aby krawędzie tnące otwornicy znajdowały się poza stożkową końcówką wiertła prowadzącego

## Velocidad de perforación

- Utilice una velocidad constante a la profundidad requerida. Perfore a la velocidad adecuada dependiendo del tipo de material tal como se indica en la tabla inferior.

**Nota:** Las indicaciones de la tabla inferior son solamente orientativas y pueden variar dependiendo de las condiciones y el tipo de material utilizado.

## Utilización de la corona

- Utilice lubricante adecuado cuando perfore en materiales metálicos (excepto en hierro), obtendrá un corte profesional y alargará la vida útil de su herramienta.
- Limpie regularmente los restos de virutas, los dientes obstruidos pueden reducir la velocidad de corte y causar sobrecalentamiento.

## Contacto

Servicio técnico de reparación – Tel: (+44) 1935 382 222

**Web:** [www.silverlinetools.com/es-ES/Support](http://www.silverlinetools.com/es-ES/Support)

**Dirección (RU):**  
Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Reino Unido

**Dirección (UE):**  
Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Países Bajos.

## Velocità Segatura

- Vedi la tabella qui sotto per la velocità consigliata per segare in diversi materiali.

**Nota:** A causa delle varie condizioni di taglio e tipi di materiali, le velocità dichiarate sono puramente indicative.

## Use della sega a tazza

- Per un taglio più pulito e una lunga durata, utilizzare una quantità adeguata di olio da taglio quando si opera su metalli (ecetto ghisa)
- Pulire via frammenti regolarmente, denti di sega intasati rallentano il taglio e possono causare il surriscaldamento

## Contatti

Per consigli tecnici e per eventuali riparazioni, si prega di contattare il nostro servizio di assistenza telefonico al numero (+44) 1935 382 222

**Pagina web:** [silverlinetools.com/it-IT/Support](http://silverlinetools.com/it-IT/Support)

**Indirizzo (RU):**  
Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Regno Unito

**Indirizzo (UE):**  
Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Paesi Bassi

## Velocidades de perforación (r/min, min<sup>-1</sup>)

| Tamaño |          | Material |                  |       |               |          |        |
|--------|----------|----------|------------------|-------|---------------|----------|--------|
| mm     | pulgadas | acero    | acero inoxidable | hieno | cobre y latón | aluminio | madera |
| 16     | 5/8      | 550      | 275              | 365   | 730           | 825      | 760    |
| 20     | 25/32    | 445      | 220              | 290   | 580           | 660      | 640    |
| 22     | 7/8      | 390      | 195              | 260   | 520           | 585      | 560    |
| 25     | 1        | 350      | 175              | 235   | 470           | 525      | 500    |
| 29     | 1 1/8    | 300      | 150              | 200   | 400           | 450      | 450    |
| 32     | 1 1/4    | 275      | 140              | 180   | 360           | 410      | 410    |
| 35     | 1 3/8    | 250      | 125              | 165   | 330           | 375      | 370    |
| 38     | 1 1/2    | 230      | 115              | 150   | 300           | 345      | 330    |
| 40     | 1 9/16   | 220      | 110              | 145   | 290           | 330      | 310    |
| 44     | 1 3/4    | 195      | 95               | 130   | 260           | 295      | 250    |
| 51     | 2        | 170      | 85               | 115   | 230           | 255      | 200    |
| 57     | 2 1/4    | 150      | 75               | 100   | 200           | 225      | 185    |
| 60     | 2 3/8    | 140      | 70               | 95    | 190           | 210      | 180    |
| 64     | 2 1/2    | 135      | 65               | 90    | 180           | 205      | 180    |
| 68     | 2 11/16  | 130      | 65               | 85    | 170           | 195      | 170    |
| 70     | 2 3/4    | 125      | 60               | 80    | 160           | 185      | 160    |
| 76     | 3        | 115      | 55               | 75    | 150           | 170      | 150    |
| 86     | 3 3/8    | 100      | 50               | 65    | 130           | 150      | 135    |
| 92     | 3 5/8    | 95       | 45               | 60    | 120           | 140      | 125    |
| 102    | 4        | 85       | 40               | 55    | 110           | 130      | 100    |
| 108    | 4 1/4    | 80       | 40               | 55    | 110           | 120      | 95     |
| 114    | 4 1/2    | 75       | 35               | 50    | 100           | 105      | 90     |
| 127    | 5        | 65       | 30               | 40    | 85            | 90       | 85     |
| 152    | 6        | 55       | 25               | 35    | 75            | 85       | 75     |

## Velocità di taglio (rpm, min<sup>-1</sup>)

| Dimensioni |         |               | Material                        |       |                      |           |       |
|------------|---------|---------------|---------------------------------|-------|----------------------|-----------|-------|
| mm         | Pollici | Acciaio dolce | Utensili d'acciaio inossidabile | Ghisa | Rame, Ottone, bronzo | Alluminio | Legno |
| 16         | 5/8     | 550           | 275                             | 365   | 730                  | 825       | 760   |
| 20         | 25/32   | 445           | 220                             | 290   | 580                  | 660       | 640   |
| 22         | 7/8     | 390           | 195                             | 260   | 520                  | 585       | 560   |
| 25         | 1       | 350           | 175                             | 235   | 470                  | 525       | 500   |
| 29         | 1 1/8   | 300           | 150                             | 200   | 400                  | 450       | 450   |
| 32         | 1 1/4   | 275           | 140                             | 180   | 360                  | 410       | 410   |
| 35         | 1 3/8   | 250           | 125                             | 165   | 330                  | 375       | 370   |
| 38         | 1 1/2   | 230           | 115                             | 150   | 300                  | 345       | 330   |
| 40         | 1 9/16  | 220           | 110                             | 145   | 290                  | 330       | 310   |
| 44         | 1 3/4   | 195           | 95                              | 130   | 260                  | 295       | 250   |
| 51         | 2       | 170           | 85                              | 115   | 230                  | 255       | 200   |
| 57         | 2 1/4   | 150           | 75                              | 100   | 200                  | 225       | 185   |
| 60         | 2 3/8   | 140           | 70                              | 95    | 190                  | 210       | 180   |
| 64         | 2 1/2   | 135           | 65                              | 90    | 180                  | 205       | 180   |
| 68         | 2 11/16 | 130           | 65                              | 85    | 170                  | 195       | 170   |
| 70         | 2 3/4   | 125           | 60                              | 80    | 160                  | 185       | 160   |
| 76         | 3       | 115           | 55                              | 75    | 150                  | 170       | 150   |
| 86         | 3 3/8   | 100           | 50                              | 65    | 130                  | 150       | 135   |
| 92         | 3 5/8   | 95            | 45                              | 60    | 120                  | 140       | 125   |
| 102        | 4       | 85            | 40                              | 55    | 110                  | 130       | 100   |
| 108        | 4 1/4   | 80            | 40                              | 55    | 110                  | 120       | 95    |
| 114        | 4 1/2   | 75            | 35                              | 50    | 100                  | 105       | 90    |
| 127        | 5       | 65            | 30                              | 40    | 85                   | 90        | 85    |
| 152        | 6       | 55            | 25                              | 35    | 75                   | 85        | 75    |

## Gatenzaag snelheden (min<sup>-1</sup>)

| Maat |         | Materiaal   |                |           |              |           |      |
|------|---------|-------------|----------------|-----------|--------------|-----------|------|
| mm   | Inches  | Zacht staal | Roestvrijstaal | Gietijzer | Koper, Brons | Aluminium | Hout |
| 16   | 5/8     | 550         | 275            | 365       | 730          | 825       | 760  |
| 20   | 25/32   | 445         | 220            | 290       | 580          | 660       | 640  |
| 22   | 7/8     | 390         | 195            | 260       | 520          | 585       | 560  |
| 25   | 1       | 350         | 175            | 235       | 470          | 525       | 500  |
| 29   | 1 1/8   | 300         | 150            | 200       | 400          | 450       | 450  |
| 32   | 1 1/4   | 275         | 140            | 180       | 360          | 410       | 410  |
| 35   | 1 3/8   | 250         | 125            | 165       | 330          | 375       | 370  |
| 38   | 1 1/2   | 230         | 115            | 150       | 300          | 345       | 330  |
| 40   | 1 9/16  | 220         | 110            | 145       | 290          | 330       | 310  |
| 44   | 1 3/4   | 195         | 95             | 130       | 260          | 295       | 250  |
| 51   | 2       | 170         | 85             | 115       | 230          | 255       | 200  |
| 57   | 2 1/4   | 150         | 75             | 100       | 200          | 225       | 185  |
| 60   | 2 3/8   | 140         | 70             | 95        | 190          | 210       | 180  |
| 64   | 2 1/2   | 135         | 65             | 90        | 180          | 205       | 180  |
| 68   | 2 11/16 | 130         | 65             | 85        | 170          | 195       | 170  |
| 70   | 2 3/4   | 125         | 60             | 80        | 160          | 185       | 160  |
| 76   | 3       | 115         | 55             | 75        | 150          | 170       | 150  |
| 86   | 3 3/8   | 100         | 50             | 65        | 130          | 150       | 135  |
| 92   | 3 5/8   | 95          | 45             | 60        | 120          | 140       | 125  |
| 102  | 4       | 85          | 40             | 55        | 110          | 130       | 100  |
| 108  | 4 1/4   | 80          | 40             | 55        | 110          | 120       | 95   |
| 114  | 4 1/2   | 75          | 35             | 50        | 100          | 105       | 90   |
| 127  | 5       | 65          | 30             | 40        | 85           | 90        | 85   |
| 152  | 6       | 55          | 25             | 35        | 75           | 85        | 75   |

## ZALECANA PRĘDKOŚĆ OBROTOWA (obrotów/min - min<sup>-1</sup>)

| ROZMIAR    |         | RODZAJ MATERIAŁU |                 |        |                 |           |        |
|------------|---------|------------------|-----------------|--------|-----------------|-----------|--------|
| Millimetry | Cale    | Stal miękka      | Stal nierdzewna | Żelazo | Metalé kolorowe | Aluminium | Drewno |
| 16         | 5/8     | 550              | 275             | 365    | 730             | 825       | 760    |
| 20         | 25/32   | 445              | 220             | 290    | 580             | 660       | 640    |
| 22         | 7/8     | 350              | 195             | 260    | 520             | 585       | 560    |
| 25         | 1       | 350              | 175             | 235    | 470             | 525       | 500    |
| 29         | 1 1/8   | 300              | 150             | 200    | 400             | 450       | 450    |
| 32         | 1 1/4   | 275              | 140             | 180    | 360             | 410       | 410    |
| 35         | 1 3/8   | 250              | 125             | 165    | 330             | 375       | 370    |
| 38         | 1 1/2   | 230              | 115             | 150    | 300             | 345       | 330    |
| 40         | 19/16   | 220              | 110             | 145    | 290             | 330       | 310    |
| 44         | 1 3/4   | 195              | 95              | 130    | 260             | 295       | 250    |
| 51         | 2       | 170              | 85              | 115    | 230             | 255       | 200    |
| 57         | 2 1/4   | 150              | 75              | 100    | 200             | 225       | 185    |
| 60         | 2 3/8   | 140              | 70              | 95     | 190             | 210       | 180    |
| 64         | 2 1/2   | 135              | 65              | 90     | 180             | 205       | 180    |
| 68         | 2 11/16 | 130              | 65              | 85     | 170             | 195       | 170    |
| 70         | 2 3/4   | 125              | 60              | 80     | 160             | 185       | 160    |
| 76         | 3       | 115              | 55              | 75     | 150             | 170       | 150    |
| 86         | 3 3/8   | 100              | 50              | 65     | 130             | 150       | 135    |
| 92         | 3 5/8   | 95               | 45              | 60     | 120             | 140       | 125    |
| 102        | 4       | 85               | 40              | 55     | 110             | 130       | 100    |
| 108        | 4 1/4   | 80               | 40              | 55     | 110             | 120       | 95     |
| 114        | 4 1/2   | 75               | 35              | 50     | 100             | 105       | 90     |
| 127        | 5       | 65               | 30              | 40     | 85              | 90        | 85     |
| 152        | 6       | 55               | 25              | 35     | 75              | 85        | 75     |

## Prędkość wycinania

Proponowane prędkości cięcia w zależności od materiału przedstawiono w tabeli poniżej.

**Uwaga:** Ze względu na zmieniność warunków i rodzaje ciętych materiałów, podane prędkości są tylko wskazówkami.

## Użycie otwornic

- Dla utrzymania czystości cięcia i dłuższego czasu użytkowania piły, należy korzystać z dobrej jakości oleju do cięcia podczas cięcia metalu (wyłączając materiał żelazny)
- Należy regularnie sprzątać wyrzucony odcięty materiał; zatłkane szczęki znacznie spowolnią cięcia i mogą spowodować przegrzanie

## Kontakt

W celu uzyskania porady technicznej lub naprawy, skontaktuj się z infolinią pod numerem (+44) 1935 382 222

**Strona internetowa:** [silverlinetools.com/pl-PL/Support](http://silverlinetools.com/pl-PL/Support)

**Adres (GBR):**  
Toolstream Ltd., Boundary Way, Lufton Trading Estate, Yeovil, Somerset, BA22 8HZ, Wielka Brytania

**Adres (UE):**  
Toolstream B.V., Holtum-Noordweg 11, Unit 4, 6121 RE Born, Holandia